

ANNALES 2018

CONCOURS INTERNE

CORPS DES ADJOINTS D'EDUCATION

**DU CADRE DES PERSONNELS
D'EDUCATION ET DE SURVEILLANCE
DE NOUVELLE-CALEDONIE**

**CONCOURS INTERNE OUVERT LE 6 OCTOBRE 2018 POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS
DES ADJOINTS D'EDUCATION DU CADRE DES PERSONNELS D'EDUCATION ET DE
SURVEILLANCE DE NOUVELLE-CALÉDONIE**

-----«»-----

**EPREUVE ECRITE D'ADMISSIBILITE : COMPOSITION SUR DES QUESTIONS D'EDUCATION ET
DE VIE SCOLAIRE**

DUREE : 3 HEURES

COEF : 2

SUJET

Vous êtes Adjoint (e) d'Education dans un collège, pendant votre service, un élève du niveau troisième vient vous voir et vous dit qu'il souhaite arrêter l'école et trouver du travail pour subvenir au besoin de sa famille (le jeune aura 16 ans seulement en fin d'année au mois de décembre). Il a sa copine qui attend un enfant, les parents des deux jeunes le savent et souhaitent qu'il continue son cursus scolaire et obtenir une poursuite d'études.

En tant qu'adjoint(e) d'éducation, comment pouvez-vous aider ce jeune à poursuivre sa scolarité ?

CONCOURS INTERNE OUVERT LE 6 OCTOBRE 2018 POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS
DES ADJOINTS D'EDUCATION DU CADRE DES PERSONNELS D'EDUCATION ET DE
SURVEILLANCE DE NOUVELLE-CALÉDONIE

-----<< >>-----

**EPREUVE ECRITE D'ADMISSIBILITE : COMPOSITION SUR DES QUESTIONS D'EDUCATION ET
DE VIE SCOLAIRE**

DUREE : 3 HEURES

COEF : 2

PROPOSITION DE CORRIGE

Vous êtes Adjoint (e) d'Éducation dans un collège, pendant votre service, un élève du niveau troisième vient vous voir et vous dit qu'il souhaite arrêter l'école et trouver du travail pour subvenir au besoin de sa famille (le jeune aura 16 ans seulement en fin d'année au mois de décembre). Il a sa copine qui attend un enfant, les parents des deux jeunes le savent et souhaitent qu'il continue son cursus scolaire et obtenir une poursuite d'études.

En tant qu'adjoint(e) d'éducation, comment pouvez-vous aider ce jeune à poursuivre sa scolarité ?

Proposition de correction

1) L'adjoint (e) doit réussir à faire comprendre à cet élève qu'il (elle) est obligé (e) d'en informer sa hiérarchie. **Relation de confiance qui sera très difficile à garder.**

2) **Procédure** mise en place :

*Rappel de l'obligation scolaire moins de 16 ans.

*Faire comprendre à ce jeune que sans diplôme, il sera difficile de trouver un travail et avoir une bonne rémunération.

* C.P.E, Assistante sociale (aide financière), Administration, Parents, psychologue pour un suivi familial si besoin.

3) Suivi de l'élève pendant et après les différentes étapes. Le jeune ayant confiance continuera à vous parler. Ne pas oublier de tenir informer sa hiérarchie si des faits nouveaux sont portés à votre connaissance.

*Cette liste n'est pas exhaustive, il faut permettre à ce jeune une poursuite de sa scolarité dans les meilleures conditions.

Proposition d'évaluation

Orthographe, plan : 4 Points

Organisation et connaissance sur la question posée : 16 points

**CONCOURS INTERNE OUVERT LE 6 OCTOBRE 2018 POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS
DES ADJOINTS D'EDUCATION DU CADRE DES PERSONNELS D'EDUCATION ET DE
SURVEILLANCE DE NOUVELLE-CALÉDONIE**

-----|<<|>>|-----

**EPREUVE ECRITE D'ADMISSIBILITE : ANALYSE D'UNE SITUATION D'ETABLISSEMENT
SCOLAIRE DE SECOND DEGRE, LA RECHERCHE ET LA PROPOSITION DE SOLUTIONS**

DUREE : 3 HEURES

COEF : 2

SUJET

Vous êtes de service au bureau Vie Scolaire, pendant la récréation des élèves viennent vous prévenir qu'un élève est par terre avec une jambe cassée. Seul le CPE est présent dans l'établissement, (Pas d'infirmière, ni de chefs d'établissement). Après recherches, cet accident a été causé par un autre camarade (Jeux dangereux entre eux « balayage »).

En tant qu'Adjoint(e) d'Education, comment réagiriez-vous ?

- A) Immédiatement pour le secourir, il ne faut pas le laisser dans la cour.
- B) Le jeune est hospitalisé pendant 3 semaines, que pouvez-vous faire pour que ce jeune ne soit pas en retard dans sa scolarité ?
- C) Pensez-vous que réunir un Conseil de discipline pour l'élève qui a cassé la jambe de son camarade permettra une prise de conscience des autres camarades dans le collège pour faire cesser ces jeux dangereux?

**CONCOURS INTERNE OUVERT LE 6 OCTOBRE 2018 POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS
DES ADJOINTS D'EDUCATION DU CADRE DES PERSONNELS D'EDUCATION ET DE
SURVEILLANCE DE NOUVELLE-CALÉDONIE**

-----«»-----

**EPREUVE ECRITE D'ADMISSIBILITE : ANALYSE D'UNE SITUATION D'ETABLISSEMENT
SCOLAIRE DE SECOND DEGRE, LA RECHERCHE ET LA PROPOSITION DE SOLUTIONS**

DUREE : 3 HEURES

COEF : 2

PROPOSITION DE CORRIGE

Vous êtes de service au bureau Vie Scolaire, Pendant la récréation des élèves viennent vous prévenir qu'un élève est par terre avec une jambe cassée. Seul le CPE est présent dans l'établissement, (Pas d'infirmière, ni de chefs d'établissement). Après recherches, cet accident a été causé par un autre camarade (Jeux dangereux entre eux balayage).

En tant qu'Adjoint(e) d'Education, comment réagiriez- vous ?

- A) Immédiatement pour le secourir, il ne faut pas le laisser dans la cour.
- B) Le jeune est hospitalisé pendant 3 semaines, que pouvez-vous faire pour que ce jeune ne soit pas en retard dans sa scolarité ?
- C) Pensez-vous que réunir un Conseil de discipline pour l'élève qui a cassé la jambe de son camarade permettra une prise de conscience des autres camarades dans le collège pour faire cesser ces jeux dangereux?

Proposition de Correction et d'évaluation :

- a) *Le transporter à la vie scolaire (dans les meilleures conditions possibles sans aggraver la blessure, (chaise roulante ou porté par des camarades).
*Mise en sécurité et premiers soins, Appels téléphoniques (Parents et SMUR)
- b) *Réunir les délégués de la classe (copies des leçons et devoirs) avec l'élève qui a causé l' accident voir s'il peut lui apporter à l'hôpital.

**Orthographe et présentation : 4 points.

**Composition : 16 points.

CONCOURS INTERNE OUVERT LE 6 OCTOBRE 2018 POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS
DES ADJOINTS D'EDUCATION DU CADRE DES PERSONNELS D'EDUCATION ET DE
SURVEILLANCE DE NOUVELLE-CALÉDONIE

-----«»-----

**EPREUVE FACULTATIVE D'ADMISSION : TRADUCTION EN FRANÇAIS D'UN TEXTE ECRIT EN
LANGUE KANAK A'JIÉ**

DUREE : 1 HEURE

COEF : 1

SUJET

PÂRÂ KARIÏRI NÉYI NÉÉ-RÉ : LOLIEXUJ, NIE MÂ HUO

Pâfâ kariïri néyi ré tö be névâ rö kétöné néyi xè Divu, céfé tö vèki Hnaweo. Ka kau néé wè Lölïexuj, é nââ-é cèki tö mwâcifi, vèri pâfâ kâmö ré möfu rö léwé, yè öfökau mi xè Lössi. Aè duö-néyi ré tö pwaïa cufu tö vèki Hnaweo.

Na tö ûfû-ré pwa rö xinâ. Xina bafee, pâfâ kariïri néyi-ré wè céfé tö xé-ria né öfökau aè na da bafi êfé ce-ré kaavûû.

Baayé mâ, na wii pâfâ kâmö ré möfu rö léwé pâfâ kariïri néyi-ré. Pâfâ kâmö céfé möfu tè bwêépè baayé mâ. Na böfi da kau na pâfâ ékaïaé-ré cèki mâ möfu mâ maïa rö léwé. Na böfi yèri rhèè. Pâfâ ba pâi céfé kî pâfâ névô rö léwé pâfâ kaïö nu ka té cèki céfé pè rhèè rö léwé na ki kwa. Ra céfé vi rö pâfâ kwâ cèki céfé vi na ka mèyè rhèè rö néyi kau. Törhûû ké bwêépè mâ yaané möfu ré céfé tö-i na pâfâ ba pâi, na böfi böfi tânéxâi na öfökau xè Lösi ké céfé wè virai pâfâ kariïri néyi-ré cèki céfé vi na néyi mâ möfu rö névâ tö Mu.

Böfi néyi ka kau rai pâfâ kariïri néyi-ré, Lölïexuj, na wè tö néyi né ka nââ kâmö rö kaïöpuyi i öfökau. Rhau pâfâ kâmö yaï xi-e ré tafakwéjïrî pâfâ mââyöö xi-e é böfi kâya-ré nââ-i. Aè xinâ, néyi-ré na wè tö rha néyi ka kwâna ra ka ya' pâfâ bâfâwé ; na virû na ki Niè mâ Huo céfé tö néâfâ i Hnaweo, pâfâ kariïri néyi-ré céfé tö néâfâ öfökau xè Lösi.

Na vi yèi na Drikona Misa Mu, rèi 10 okétöbe 1982

CONCOURS INTERNE OUVERT LE 6 OCTOBRE 2018 POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS
DES ADJOINTS D'EDUCATION DU CADRE DES PERSONNELS D'EDUCATION ET DE
SURVEILLANCE DE NOUVELLE-CALÉDONIE

-----<<>>-----

**EPREUVE FACULTATIVE D'ADMISSION : TRADUCTION EN FRANÇAIS D'UN TEXTE ECRIT EN
LANGUE KANAK DREHU**

DUREE : 1 HEURE

COEF : 1

SUJET

Pengöne la köni hnapet : Löliexuj, Nië me Huo

Ame la pengöne lai köni hnapet, tre, köni hnapeti i Hnaweoti lai. Ngo ame lai hnapeti ka tru, tre, ase hë hotrène koi Angajoxu ceme itre atren . Löliexuje la ëjene lai hnapeti cili. Matre hnapeti i Angajoxu hë ej, nge hnapeti i Hnaweoti kö lai lue ka co ene Nië me Huo, qaane ekö nge uti pala hi enehila. Angajoxu a ce xome asë köni eje a hnene kö la pengöne la e nyidre, laka joxu.

Itre ka hetre atrene ekö ngöne la itre ijine hnapan, ngo hna xomi angatre asë a tro celë nöje drai . Pë hë atrene köni eje enehila.

Hnene la itre atre hna tro trije lai köni hnapeti ke jole la mele i angatre e cili. Tha tru kö la hnapet. Tha ijiji angatre kö troa eëny, ke co hi la ihnadro. Ketre pëkö tim. Tro angatre a thë la itre nu ka qali matre nyine thia timi i angatre maine tro pena a ti kenu troa xomi timi ngöne la nöje drai.

Jole catre la mele i angatr, ene pe xomi angatre jë hnei Angajoxu troa lapa ngöne la nöje drai, e celë e Mu.

Ame lai nöje ka tru, ene e Löliexuj, tre, kösë kalabusi i Angajoxu ju pë hë ekö. Troa amë e cili la itre jini i nyidre ka catreqë me itre ka ena la itre hna amekötine hnei joxu.

Ngo ame enehila, tre, hnëë nyi tha me hnëë weje nani pë hë me. Ngo köni hnapeti i Angajoxu.

Hna ifejicatrene hnei Drikona Misa Mu, 19 octobre 1982.

CONCOURS INTERNE OUVERT LE 6 OCTOBRE 2018 POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS
DES ADJOINTS D'EDUCATION DU CADRE DES PERSONNELS D'EDUCATION ET DE
SURVEILLANCE DE NOUVELLE-CALEDONIE

-----«»-----

**EPREUVE FACULTATIVE D'ADMISSION : TRADUCTION EN FRANÇAIS D'UN TEXTE ECRIT EN
LANGUE KANAK NENGONE**

DUREE : 1 HEURE

COEF : 1

SUJET

ADE WABETI ME TINI : LOLIEXUJ , NIE NE PUO

Ore ade wabeti ri gula pula no Dripu, melei nodei ace ni Hnaweo. Yelen'ore wabeti me hma ko Löliexuj, wabeti sese te ne nodei ngome ci ciroi omelei hna puecone bane receluanu Doku hmaiai no lössi. Ke ore rue wabeti me rewe melei ace ni Hnaweo ko.

Onome melei inomeleiko, deko hna ceja. Ore ade beti omelei me tini, ile ri ten'ore musi ni Doku hmaiai, ke melei deko ma ci ie ko ha ace ni bon.

Ri ta eziene me hnanan, melei ci menengone kore ade wabeti omelei. Nidi ushiwa kore co ciroi omelei. Nidi waami kore guhne bane menenge ne bane du. Deko ma numu tini. Ehna mocahmane hna ki wabanu ri ta nu me bebegi bane thea. Se ta ezien, melei buice ci hue ne kenu co lae tini ri beti me hma. Ma ule kei Doku hmaiai ko nidi ushiwa ne nidi lore kore la ciroi ni buic, hale bone me yothi buice sere ri ade wabeti omelei me tini thu co ciroi ri beti me hma adi Mu.

Ore wabeti me hma, Löliexuj, melei ha guhnedi ni Doku hmaiai bane ci anene ore ta ngome hna ruace tho. Nodei ngome hna cie ore ta nodei wathebo melei ci sisia omelei. Onome melei ore guhne omelei ha bane ci lae iadi ne leu goutre ; eje ha ule ko Nie ne Puo ace ni Hnaweo, ke Doku hmaiaiko no Lössi kore ci ile ri pon 'ore ade beti me tini.

Hna laenatan hnei Drikona Misa Mu, 19 nore okotroba 1982.

**CONCOURS INTERNE OUVERT LE 6 OCTOBRE 2018 POUR LE RECRUTEMENT DANS LE CORPS
DES ADJOINTS D'EDUCATION DU CADRE DES PERSONNELS D'EDUCATION ET DE
SURVEILLANCE DE NOUVELLE-CALÉDONIE**

-----«»-----

**EPREUVE FACULTATIVE D'ADMISSION : TRADUCTION EN FRANÇAIS D'UN TEXTE ECRIT EN
LANGUE KANAK**

DUREE : 1 HEURE

COEF : 1

SUJET

LES TROIS ILOTS : LOLIEXUJ, NIE ET HUO

Les trois îlots situés au sud dans le prolongement de l'île de Lifou, appartenaient à Hnaweo. Le plus grand, appelé Lölïexuj, fut donné comme tribut, avec ses habitants, au grand chef de Lösi. Les deux autres demeurèrent toujours la propriété de Hnaweo.

Cette situation est restée inchangée. Aujourd'hui encore, ces trois îlots sont placés sous l'autorité de grand chef mais cela ne veut pas dire qu'il en est propriétaire.

Jadis, ces trois îlots étaient donc habités. Les gens y menaient une vie très dure. L'espace était trop étroit pour y vivre et cultiver. L'eau manquait. Les hommes creusaient des trous dans le tronc des cocotiers tordus pour y recueillir l'eau de pluie. Ou bien ils allaient en pirogue chercher de l'eau dans la grande île. Voyant la vie misérable et difficile à laquelle ses hommes étaient voués, le grand chef de Lösi leur fit quitter les trois îlots pour rejoindre l'île et vivre à Mu.

Le plus grand des îlots, Lölïexuj, devint alors la prison du grand chef. Tous les sujets qui transgressaient ses lois y étaient exilés. Mais aujourd'hui, cet îlot n'est plus qu'un lieu de pêche ou de chasse aux chèvres ; bien que Nië et Huo appartiennent à Hnaweo, ces trois îlots restent sous la souveraineté du grand chef de Lösi.

Raconté par Drikona Misa, 19 octobre 1982